

Rowenta®

DW9210

ECO INTELLIGENCE



www.rowenta.com

EN

DE

FR

NL

DA

NO

SV

FI

IT

ES

PT

EL

AR

3 ECO STEAM SYSTEM



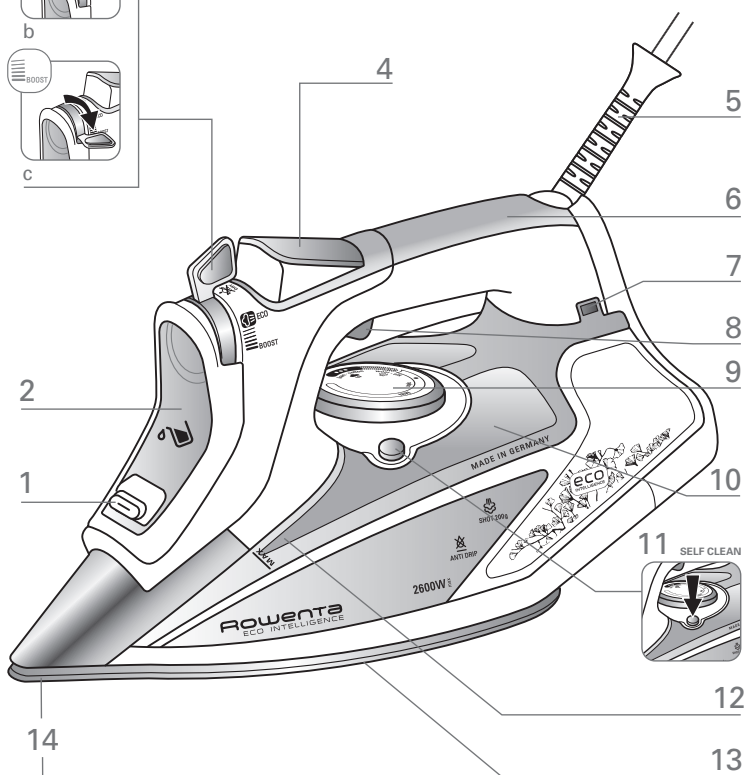
a



b



c



14



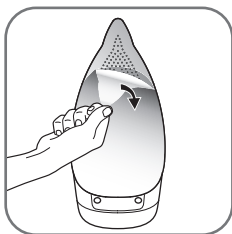


fig.1

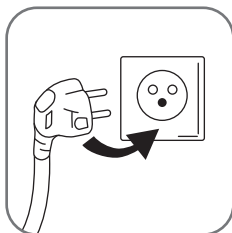


fig.2

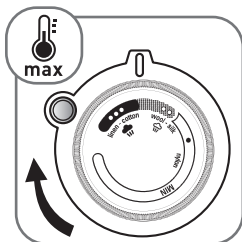


fig.3

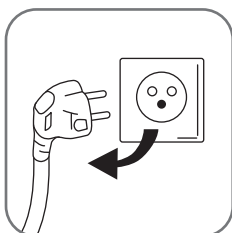


fig.4



fig.5a

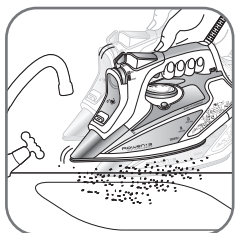


fig.5b

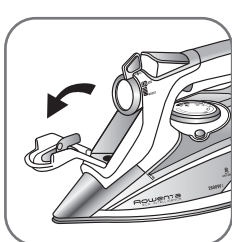


fig.6

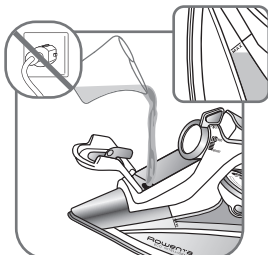


fig.7

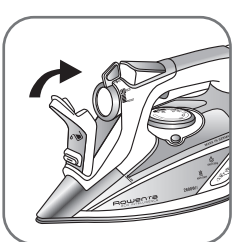


fig.8

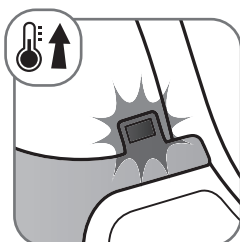


fig.9



fig.10



fig.11

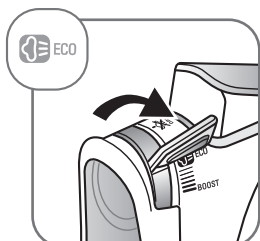


fig.12

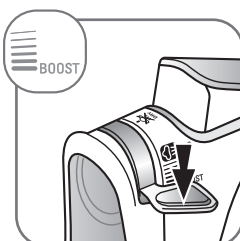


fig.13



fig.14

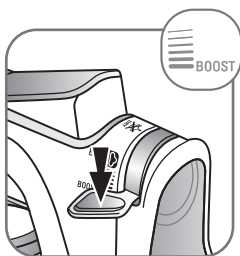


fig.15

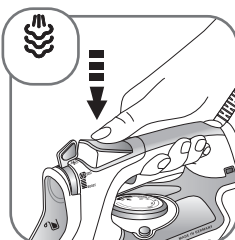


fig.16

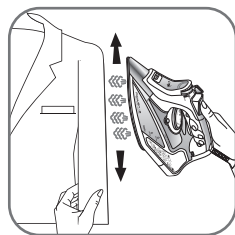


fig.17



fig.18

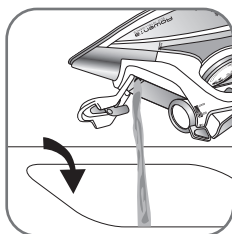


fig.19



fig.20



fig.21

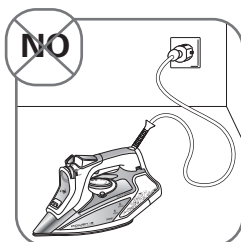


fig.22

PER LA VOSTRA SICUREZZA

- Leggere attentamente le istruzioni d'uso e conservarle.
- Non lasciate mai l'apparecchio senza sorveglianza quando è collegato alla corrente elettrica e fino a quando non si sia completamente raffreddato (1 ora circa).
- Il vostro ferro deve essere utilizzato e appoggiato sopra una superficie stabile e resistente al calore.
- Quando posate il ferro sul suo poggia-ferro, assicuratevi che la superficie d'appoggio sia stabile.
- Scollegate sempre l'apparecchio: prima di riempirlo o di sciacquare il serbatoio e prima delle operazioni di pulizia dopo ogni utilizzo..
- È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Tenere il ferro e il cavo lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni di età.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini al di sopra di 8 anni di età e da persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, purché abbiano potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio.
- Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini non sorvegliati.
- Non utilizzate l'apparecchio se è caduto, se perde acqua, se presenta danni visibili o anomalie di funzionamento. Non smontate mai l'apparecchio: fatelo esaminare presso un Centro di Assistenza Autorizzato onde evitare eventuali rischi.



- Le superfici su cui è presente questo simbolo e la piastra possono diventare molto calde durante l'uso. Non toccare

tali parti fino a che il ferro non si è raffreddato.

RACCOMANDAZIONI IMPORTANTI

- La tensione della vostra installazione deve corrispondere a quella del ferro da stiro (220- 240 V). Collegare sempre il ferro a una presa con messa a terra. Qualsiasi errore di collegamento può causare danni irreversibili al ferro da stiro ed annullarne la garanzia.
- Se utilizzate una prolunga verificate che sia del voltaggio corretto (16A) con conduttore di terra, e che sia completamente estesa.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere immediatamente sostituito presso un Centro Assistenza Tecnica autorizzato per evitare situazioni di pericolo.
- Evitate di scollegare l'apparecchio tirando il cavo.
- Non immergere mai il ferro da stiro in acqua o in altri liquidi. Non collocarlo mai sotto rubinetti aperti.
- Non toccate mai il cavo con la piastra del ferro da stiro.
- Il vostro apparecchio emette vapore che può provocare ustioni, soprattutto se stirate su un angolo dell'asse da stiro..
- Evitate di dirigere il vapore verso persone o animali.
- Per garantire la massima sicurezza, questo apparecchio è conforme agli standard e alle normative applicabili (Basso voltaggio, Compatibilità elettromagnetica, Direttive ambientali)
- Il presente apparecchio è stato progettato per il solo uso domestico. Qualsiasi utilizzo non appropriato o non conforme alle istruzioni per l'uso non vincolerà il produttore ad alcuna responsabilità o garanzia.

Protezione dell'ambiente!



Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati. Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

DESCRIPTION

- | | |
|------------------------------------|---------------------------------------|
| 1 Ugello spray | 7 Spia di controllo della temperatura |
| 2 Foro di riempimento con pulsante | 8 Pulsante vaporizzatore |
| 3 Eco steam system | 9 Termostato |
| a Senza vapore | 10 Serbatoio dell'acqua |
| b Posizione ECO | 11 Pulsante pulizia automatica |
| b Posizione BOOST | 12 Indicazione di massimo livello |
| 4 Tasto erogazione di vapore | 13 Piastra |
| 5 Cavo di alimentazione | 14 High Precision TIP |
| 6 Impugnatura | |

PRIMO DELL'USO

ATTENZIONE! Togliete le eventuali etichette dalla piastra prima di scaldare il ferro da stiro (a seconda del modello).

ATTENZIONE! Prima del primo utilizzo del ferro da stiro in posizione vapore sui tessuti, vi raccomandiamo di farlo funzionare per qualche istante in posizione orizzontale senza appoggiarlo sulla vostra biancheria. Nelle stesse condizioni, azionate parecchie volte il comando Supervapore. Al primo utilizzo, è possibile riscontrare una fuoriuscita di particelle dalla piastra. Ciò è dovuto al processo di fabbricazione e non è dannoso né per l'utilizzatore né per gli abiti. Dopo alcuni utilizzi, il fenomeno scomparirà. È possibile accelerarlo utilizzando la funzione di autopulitura (fig. 5a - 5b) e scuotendo delicatamente il ferro.

1 • Che tipo di acqua si può utilizzare?

Si può utilizzare acqua pulita del rubinetto fino ad un grado di durezza di 17 °dH (= durezza secondo le norme tedesche). In caso di acqua con grado di durezza più elevato consigliamo di mescolarla in proporzione 1:1 con acqua distillata.

IMPORTANTE Non aggiungere niente al contenuto del serbatoio dell'acqua. Non utilizzare l'acqua degli asciugabiancheria, l'acqua profumata o addolcita, l'acqua dei frigoriferi, delle batterie, dei condizionatori, l'acqua distillata pura o l'acqua piovana. Queste acque

contengono rifiuti organici o elementi minerali che si concentrano sotto l'effetto del calore e possono provocare sbavature, colature scure o un invecchiamento.

UTILIZZO

2 • Riempire il serbatoio

IMPORTANTE Prima di riempire il serbatoio dell'acqua estrarre la spina e portare il regolatore del vapore sulla posizione .

Tenete il ferro da stiro in posizione obliqua. Il foro di riempimento può venire aperto leggermente premendo l'apposito pulsante, il quale si innesta in posizione (fig.6). Aggiungete acqua fino alla marcatura max (fig.7). Chiudete il foro di apertura e riposizionate in orizzontale il ferro (fig.8).

3 • Impostazione temperatura e vapore

Impostate la temperatura di stiratura a seconda del tipo di tessuto con l'ausilio del regolatore di temperatura. Vi consigliamo di orientarvi in base alla tabella sottostante (fig.3).

Controllo della temperatura (fig.10): La lampada spia accesa segnala che la piastra è in fase di riscaldamento. Lo spegnimento della lampada spia segnala che è stata raggiunta la temperatura desiderata.

				 ECO STEAM
	cotone, lino		...	 BOOST / ECO
	seta, lana		..	 ECO
	Nylon		.	

IMPORTANTE Poiché il raffreddamento richiede più tempo del riscaldamento, consigliamo di stirare prima i tessuti delicati sulla regolazione della temperatura più bassa. Per indumenti composti da materiali diversi, scegliere la temperatura adatta al tipo di tessuto più delicato.

IMPORTANTE Spruzzare l'amido sempre sul rovescio del tessuto.

4 • Stirare senza vapore

Per stirare senza la costante emissione di vapore, portare il regolatore del vapore su  (fig.11 e selezionare la temperatura a seconda del tipo di tessuto (punti di trattamento •, ••, •••).

5 • Eco steam system

Il ferro a vapore è dotato dell'Eco Steam System. Questa funzione offre 3 impostazioni di vapore per una stiratura ottimale:

- Posizione DRY: stiratura senza vapore, ideale per capi delicati o per rifiniture perfette.
- Posizione ECO: per una stiratura ottimizzata con erogazione di vapore adatta a tutti i tipi di tessuto. Questa impostazione assicura una stiratura di qualità e al contempo un risparmio energetico.
- Posizione BOOST: maggiore erogazione di vapore variabile per un risultato perfetto o per i tessuti più spessi.

6 • Supervapore

(a partire dal livello di temperatura ••)

Per generare un forte colpo di vapore e rimuovere con esso pieghe ostinate, premete il pulsante  (fig.16).

Lasciate un intervallo di qualche secondo fra due pressioni.

7 • Vapore verticale

(a partire dal livello di temperatura ••)

IMPORTANTE per evitare di bruciare i tessuti delicati, porli ad una distanza di 10-20 cm dal ferro.

Premete il pulsante  per togliere l'aspetto sgualcito e rinfrescare capi di abbigliamento appesi, tende, ecc., (fig.17).

Lasciate un intervallo di qualche secondo fra due pressioni.

IMPORTANTE Non dirigere il vapore verso persone o animali e non trattare i capi mentre sono indossati.

8 • Spray

Per inumidire pieghe ostinate, premete il pulsante  (fig.18).

9 • Sistema Anti-Drip

Questa funzione evita che a temperature troppo basse l'acqua fuoriesca dalla piastra.

DOPO LA STIRATURA

10 • Svuotamento

Staccare la spina, scaricare l'acqua residua e portare il regolatore del vapore su **✕DRY**. Dopo di che lasciar raffreddare l'apparecchio (fig.4 e fig.19).

Aprire e chiudere il comando del vapore ripetutamente (fig. 16) per impedire al foro della valvola nella camera del vapore di ostruirsi o di bloccarsi.

11 • Riporre l'apparecchio

Riporre l'apparecchio appoggiandolo verticalmente sulla parte posteriore (fig.20).

IMPORTANTE Non avvolgere il cavo attorno alla piastra calda.

PULIZIA E MANUTENZIONE

IMPORTANTE Estrarre la spina e lasciar raffreddare l'apparecchio dopo la pulizia e manutenzione.

12 • Sistema anticalcare

La cartuccia anticalcare contenuta nel ferro da stiro riduce notevolmente la formazione del calcare. In tal modo viene prolungata considerevolmente la durata del vostro ferro da stiro.

La cartuccia anticalcare è un componente fisso del serbatoio dell'acqua e non necessita di essere sostituita.

IMPORTANTE Per la pulizia della piastra non usare detersivi corrosivi e abrasivi o oggetti appuntiti.

13 • Self Clean

Mediante la funzione autopulente, le particelle di di e le impurità di calcare vengono espulse dalla camera del vapore.

Riempire il serbatoio fino al segno max. con acqua di rubinetto e riscaldare il ferro da stiro fino alla temperatura max ***. Staccare la spina di alimentazione.

Tenere il ferro da stiro in posizione orizzontale sopra un lavandino. Premere il pulsante Self Clean per 1 minuto e scuotere delicatamente il ferro (fig.5a-5b): inizierà a formarsi il vapore.

Dopo alcuni secondi, l'acqua e il vapore che fuoriescono dalla piastra espellono le particelle di di e le impurità calcare dalla camera del vapore. Inserire la spina di alimentazione e far riscaldare ancora una volta l'apparecchio. Aspettare che l'acqua residua sia evaporata. Staccare la spina e fare raffreddare completamente il ferro da stiro.

La piastra raffreddata può essere pulita con un panno.

Consigliamo di effettuare l'autopulizia ca. ogni 2 settimane.

In caso di acqua fortemente calcarea, è consigliabile un'autopulizia settimanale.

14 • Pulire

Pulire se necessario il ferro da stiro raffreddato usando un panno umido o una spugna. Rimuovere eventuali tracce di sporco presenti sulla piastra con un panno umido o una spugna.

Importante Non impiegare detersivi corrosivi o oggetti appuntiti. Se l'apparecchio è rimasto inutilizzato a lungo, utilizzare la funzione SELF-CLEAN (vedere § 13).

POSSIBILI GUASTI E LORO ELIMINAZIONE

Problemi	Possibile causa	Rimedio
La piastra rimane fredda o non si riscalda.	Non vi è alimentazione di corrente.	Controllare se la spina è correttamente inserita o provate ad inserirla in un'altra presa.
	Il regolatore della temperatura è impostato su un valore troppo basso.	Portare il regolatore della temperatura nel campo desiderato.
La lampada spia si accende e si spegne.	Procedura normale.	L'accensione e lo spegnimento della lampada spia segnalano la fase di riscaldamento del ferro da stiro. Non appena viene raggiunta la temperatura impostata, la lampada spia si spegne.
Il vapore fuoriesce solo in ridotta quantità o non fuoriesce del tutto.	Il regolatore del vapore è sulla posizione NO DRY .	Portare il regolatore della temperatura nel campo desiderato.
	Non vi è acqua a sufficienza nel serbatoio.	Riempite il serbatoio.
	La funzione Anti-Drip è attivata (§ 9).	Attendete fino a quando la piastra non ha nuovamente raggiunto la corretta temperatura.
Le impurità che fuoriescono dai fori del vapore macchiano gli indumenti.	Possibili residui nella camera del vapore/piastra.	Effettuare l'autopulizia.
	State utilizzando additivi chimici.	Non aggiungere additivi chimici all'acqua nel serbatoio.
	State utilizzando acqua distillata pura o acqua addolcita.	Usare acqua del rubinetto pura o una miscela 1:1 di acqua del rubinetto e acqua demineralizzata.
	State utilizzando amido.	Spruzzare l'amido sempre sul rovescio del tessuto.
Dalla piastra fuoriesce acqua.	Temperatura della piastra troppo bassa a causa dell'azionamento troppo frequente del pulsante Supervapore.	Aumentare leggermente l'intervallo fra i getti di vapore.

In caso non riusciate a trovare la causa dell'anomalia, rivolgetevi ad un centro di assistenza autorizzato ROWENTA. Gli indirizzi sono indicati nel foglio allegato. Troverete ulteriori suggerimenti ed accorgimenti al nostro sito internet: www.rowenta.it

Con riserva di modifiche!

IT

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Lea atentamente estas instrucciones y guárdelas para posteriores consultas.
- Nunca deje el aparato desatendido cuando esté conectado a la red eléctrica salvo que se haya enfriado durante aproximadamente 1 hora.
- La plancha debe utilizarse y debe colocarse sobre una superficie plana, estable y resistente al calor.
- Cuando coloque la plancha sobre el reposaplanchas, asegúrese de que dicha superficie sea estable.
- Desenchufe siempre el aparato: antes de proceder a rellenar o aclarar el depósito de agua, antes de limpiarlo o después de cada uso.
- Debe vigilarse a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Mantenga la plancha y el cable lejos del alcance de los niños menores de 8 años cuando esté conectada o en proceso de enfriamiento.
- Este electrodoméstico puede ser usado por niños de 8 años en adelante y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de conocimientos y experiencia en el manejo de este tipo de aparatos, siempre que cuenten con supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del electrodoméstico y entiendan los riesgos que implica.
- La limpieza y el mantenimiento de usuario no deben realizarlas niños sin supervisión.
- El aparato no debe utilizarse si se ha caído al suelo, si muestra signos de daños o fugas, o bien si ha dejado de funcionar adecuadamente. Nunca desmonte el aparato. Para evitar cualquier peligro, haga que siempre lo inspeccionen en un Centro de Servicio Autorizado.



- Las superficies que están marcadas con este signo y la suela metálica se calientan de manera excesiva durante el uso del aparato. No toque dichas superficies antes de que la plancha se haya enfriado.

RECOMENDACIONES IMPORTANTES

- El voltaje de su instalación eléctrica debe corresponder al de la plancha (220-240V). Siempre conecte la plancha en un enchufe con conexión a tierra. Si se efectúa una conexión con un voltaje inadecuado es posible que se produzca un daño irreversible en la plancha y la garantía quedará anulada.
- Si utiliza un cable de extensión de red, asegúrese de que tenga la capacidad correcta (16A) con conexión a tierra y de que esté completamente extendido.
- Si el cable de alimentación eléctrica está dañado, deberá ser reemplazado en el Centro de Servicio Autorizado para evitar cualquier daño.
- No desconecte el aparato tirando del cable.
- Nunca sumerja la plancha en agua o el cualquier otro líquido. Nunca coloque el aparato bajo el grifo del agua.
- Nunca toque el cable eléctrico con la suela metálica de la plancha.
- El aparato emite vapor, lo que puede ocasionar quemaduras, especialmente cuando se está planchando cerca del borde la tabla de planchar.
- Nunca dirija el vapor hacia personas o animales.
- Para su seguridad, este aparato respeta las leyes y normativas aplicables (directivas de baja tensión, compatibilidad electromagnética, medio ambiente, etc.).
- Este producto está diseñado únicamente para uso doméstico. En caso de uso comercial, uso inadecuado o incumplimiento de las instrucciones, el fabricante declina cualquier responsabilidad y la garantía quedará invalidada.



¡Participemos en la protección del medio ambiente!

- ① Su aparato contiene muchos materiales valorizables o reciclables.
- ➔ Llévelo a un punto limpio o en su defecto a un centro de servicio concertado para su tratamiento.

Conserve estas instrucciones

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

- | | |
|---|--|
| 1 Pulverizador | 7 Luz piloto |
| 2 Orificio de llenado con tapa deslizante | 8 Activador de rociador |
| 3 Regulador de salida de vapor | 9 Regulador de temperatura |
| a Sin vapor | 10 Depósito de agua |
| b Posición en SECO | 11 Botón autolimpiante |
| c Posición FUERTE | 12 Indicación del nivel máximo de agua |
| 4 Pulsador golpe de vapor | 13 Suela |
| 5 Cable de alimentación | 14 High Precision TIP |
| 6 Asa | |

ES

ANTES DEL PRIMER USO

¡Atención ! Retire las posibles etiquetas de la suela antes de calentar la plancha (según el modelo).

¡Atención ! Antes de utilizar la plancha por primera vez en posición vapor, le aconsejamos que la haga funcionar algunos momentos en posición horizontal y sin ropa debajo. En estas mismas condiciones, accione varias veces el mando Superpressing.

La primera vez que utilice el aparato puede que advierta que salen pequeñas partículas de la suela. Es parte del proceso de fabricación y no es nocivo ni para usted ni para sus prendas de ropa. Cuando haya utilizado la plancha en varias ocasiones, dejará de ocurrir. Puede hacer que deje de ocurrir antes con la función de auto limpieza (fig 5a – 5b) y agitando la plancha con suavidad.

1 • ¿Qué tipo de agua se puede utilizar?

Se puede utilizar agua del grifo limpia con un grado de dureza calcárea de entre 20 y 35 mgr/L (puede consultar este dato en su ayuntamiento). Con agua más dura recomendamos mezclar 50% de agua del grifo y 50% de agua mineral envasada.

IMPORTANTE No añada nada al contenido del depósito de agua. No utilice agua de las secadoras, agua perfumada o blanda, agua de los refrigeradores, de las baterías, de los climatizadores, agua pura destilada o agua de lluvia.

Estas aguas contienen residuos orgánicos o elementos minerales que se concentran con el calor y pueden provocar salidas de vapor, manchas oscuras o un envejecimiento prematuro del aparato.

UTILIZACIÓN

2 • Llenar el depósito

IMPRTANTE ¡Antes de llenar el depósito de agua, retirar el enchufe de la red y ajustar el regulador de vapor a la posición !  DRY .

Mantener la plancha en posición inclinada. Abrir el orificio de llenado (fig.6). Introducir agua hasta la marca Máx (fig.7). Cerrar el orificio de llenado (fig.8) y volver a colocar la plancha en posición horizontal.

3 • Ajuste de temperatura u vapor

Seleccionar la temperatura de planchado con la ayuda del regulador de temperatura según el tipo de tejido (fig.3).

Control de la temperatura : Al encenderse la luz piloto, se indica el calentamiento de la suela. El apagado de la luz piloto (fig.10) indica que se ha alcanzado la temperatura deseada y puede empezar a planchar.

 ECO STEAM				
	algodón, lino		...	 BOOST / ECO
	seda, lana		..	 ECO
	Nylon		.	

IMPORTANTE Debido a que la plancha tarda más en enfriarse que en calentarse, recomendamos comenzar primero por el planchado de tejidos sensibles con el ajuste de temperatura más bajo. Para prendas de ropa compuestas por diferentes materiales, seleccione la temperatura adecuada al tejido más delicado.

CONSEJO : Aplicar el almidón siempre en la parte interior de los tejidos.

4 • Planchado sin vapor

Girar el regulador de vapor a  DRY (fig.11) y ajustar la temperatura según el tipo de tejido (símbolos de puntos •, ••, •••).

5 • Eco Steam System

Su Plancha de Vapor dispone del sistema Eco Steam. Esta función le ofrece 3 posiciones de vapor que le dan un planchado óptimo:

- Posición en SECO: Para un planchado sin vapor, ideal para prendas delicadas o terminados perfectos.
- Posición ECO: Para un planchado óptimo con salida de vapor adaptado perfectamente a todos los tipos de tejido. Esta posición le asegura resultados de planchado de calidad ahorrando energía.
- Posición FUERTE: Para una mejor salida de vapor variable que alcanza un resultado perfecto en los tejidos más gruesos.

6 • Golpe de vapor

(Ajuste de temperatura por encima de la Pos. ••)

Para eliminar arrugas rebeldes con un golpe de vapor fuerte, presione el pulsador de golpe de vapor  (fig.16).

Respete un intervalo de algunos segundos entre dos pulsaciones.

7 • Chorro de vapor vertical

Golpe de vapor vertical

CONSEJO : Para evitar que los tejidos delicados se quemen, deben situarse aproximadamente de 10 a 20 cm de la plancha.

Para eliminar arrugas de prendas colgadas, cortinas, etc., mantener el aparato en posición vertical y pulsar la tecla de golpe de vapor  (fig.17).

IMPORTANTE ¡No dirigir el golpe de vapor nunca contra personas o animales!

8 • Función Spray

Para humedecer arrugas rebeldes, pulse la tecla Spray  (fig.18).

9 • Sistema Antigoteo

Este sistema sirve para evitar que salga agua por la suela si la temperatura es demasiado baja.

DESPUÉS DE PLANCHAR

10 • Vaciar el depósito

Retirar el enchufe de la red (fig.4), verter el agua residual y colocar el regulador de vapor en la posición (fig.19) . A continuación, dejar enfriar la plancha.

Abrir y cerrar el control de vapor varias veces (fig.16) para impedir que el orificio de la válvula situada dentro de la cámara de vapor se calcifique o se bloquee.

11 • Guardar la plancha

A continuación, dejar enfriar la plancha y guardar la plancha colocada verticalmente sobre su talón (fig.20).

IMPORTANTE Nunca guarde la plancha en posición horizontal.

LIMPIEZA Y CUIDADOS

IMPORTANTE Desenchufar de la red y dejar enfriar la plancha antes de la limpieza y el mantenimiento.

12 • Sistema antical

La plancha está equipada con un cartucho antical que reduce notablemente la formación de cal. De este modo se prolonga considerablemente la vida útil de su plancha. El cartucho antical es un componente fijo del depósito de agua y no es necesario cambiarlo.

IMPORTANTE No utilizar productos decalcificantes ya que podrían deteriorar la cámara de vapor y deteriorar la función del vapor.

13 • Self Clean (prolonga la vida útil de la plancha)

Mediante la función de autolimpieza se eliminan de la cámara de vapor restos de suciedad y partículas de cal.

Llenar el depósito hasta la marca máx. con agua del grifo y encender la plancha seleccionando la temperatura máxima . Mantener la plancha en posición horizontal. Pulse el botón Self Clean durante 1 minuto y agite la plancha con suavidad (fig.5a-5b): ahora empezará a formarse vapor. Tras unos segundos, el agua y el vapor que salen de la suela de la plancha expulsarán consigo los restos de suciedad y partículas de cal de la cámara de vapor.

Volver a conectar el enchufe. Espere hasta que se evapore el resto del agua. Retirar el enchufe de la red y esperar hasta que se enfríe la plancha. Limpiar la suela fría con un paño húmedo.

CONSEJO : Le recomendamos llevar a cabo el proceso de autolimpieza aprox. cada 2 semanas. En caso de agua muy calcárea, es aconsejable una limpieza semanal.

14 • Limpieza de la plancha

En estado frío, el aparato y la suela pueden limpiarse con un paño húmedo o una esponja.

IMPORTANTE No utilice nunca productos de limpieza y objetos cortantes o abrasivos para limpiar la suela y otras partes del aparato. Si el aparato no se ha utilizado durante mucho tiempo, utilice la función SELF-CLEAN (ver § 13).

ES

POSIBLES FALLOS Y SU CORRECCIÓN

Problema	Posible causa	Corrección
La suela de la plancha está fría o no se calienta aunque la plancha está enchufada.	No hay alimentación eléctrica.	Asegúrese de que el enchufe esté conectado correctamente, o pruebe el aparato en otra caja de enchufe.
	El regulador de temperatura se encuentra ajustado en una posición baja.	Gire el regulador de temperatura a una posición más alta.
La luz piloto se enciende y se apaga.	Proceso normal.	Al encender y apagar la luz piloto se indica la fase de calentamiento. Cuando la luz piloto se apague, la suela ha alcanzado la temperatura seleccionada.
No sale vapor o sale muy poco.	El regulador de vapor se encuentra en la posición  DRY.	Gire el regulador de temperatura a una posición más alta.
	No hay suficiente agua en el depósito.	Llenar el depósito.
	La función antigoteo está activada. (§ 9).	Esperar hasta que la suela haya alcanzado de nuevo la temperatura correcta.
La suciedad que sale de los orificios de vapor provoca manchas en los tejidos.	Posibles restos en la cámara de vapor o la suela.	Llevar a cabo un proceso de autolimpieza.
	Está empleando productos químicos adicionales.	No añadir al agua del depósito productos químicos adicionales.
	Está empleando agua destilada pura o descalcificada.	Emplear sólo agua del grifo o una mezcla 1:1 de agua del grifo y agua mineral envasada.
	Está empleando almidón.	Aplicar el almidón siempre en la parte interior de los tejidos.
Sale agua de la suela.	Temperatura de la suela demasiado baja debido a una presión frecuente del pulsador de golpe de vapor.	Dejar transcurrir más tiempo entre los golpes de vapor.

Si no encuentra la causa de un fallo, consulte un Servicio Oficial de Asistencia al Cliente ROWENTA. Para más información. Más consejos y sugerencias los encontrará en nuestra página Web : www.rowenta.es

Modificaciones reservadas.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Leia atentamente o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações.
- Não deixe o aparelho sem vigilância quando este estiver ligado à corrente; se ainda não tiver arrefecido durante cerca de 1 hora.
- O seu ferro deve ser usado e colocado numa superfície plana, estável e à prova de calor.
- Quando o colocar no respectivo suporte, certifique-se da estabilidade dessa mesma superfície.
- Desligue sempre o aparelho: antes de encher ou enxaguar o reservatório de água, antes de o limpar e após cada utilização.
- É importante vigiar as crianças para garantir que as mesmas não brincam com o aparelho.
- Mantenha o ferro e o seu cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos quando estiver ligado ou a arrefecer.
- O aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 ou mais anos e por pessoas cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou com falta de experiência ou conhecimento, desde que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho e compreendam os riscos envolvidos.
- A limpeza e manutenção pelo utilizador não deve ser feita por crianças sem acompanhamento.
- Não utilize o aparelho no caso de ter caído ao chão, apresentar danos visíveis, ter fugas ou não funcionar correctamente. Nunca desmonte o aparelho. Para evitar qualquer tipo de perigo, solicite a sua reparação junto de um Serviço de Assistência Técnica Autorizado.



• As superfícies marcadas com este sinal e a base aquecem muito durante a

utilização dos aparelhos. Não toque nestas superfícies antes do ferro arrefecer completamente.

RECOMENDAÇÕES IMPORTANTES

- A voltagem da sua instalação eléctrica deverá corresponder à do ferro (220-240V). Ligue sempre o seu ferro a uma tomada de terra. Qualquer erro de ligação pode causar danos irreversíveis ao ferro e anular a garantia.
- Se utilizar uma extensão, verifique se é do tipo bipolar (16A) com ligação à terra, e se está totalmente desenrolada.
- Se o cabo de alimentação se encontrar danificado, deverá ser substituído num Serviço de Assistência Técnica Autorizado de forma a evitar qualquer tipo de perigo.
- Não desligue o aparelho puxando o cabo de alimentação.
- Nunca mergulhe o seu ferro de engomar em água ou em qualquer outro líquido. Nunca o coloque por baixo da torneira.
- Nunca toque no cabo de alimentação com a base do ferro.
- O aparelho produz vapor que pode causar queimaduras, especialmente quando engomar uma peça de roupa na ponta da tábua de engomar.
- Nunca oriente o vapor em direcção a pessoas ou animais.
- Para sua segurança, este aparelho cumpre as regulamentações e as normas aplicáveis (Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Directivas Ambientais).
- Este produto foi concebido exclusivamente para uso doméstico. Qualquer utilização comercial, inadequada ou não conforme ao manual de instruções liberta o fabricante de qualquer responsabilidade e anula a garantia.



Protecção do meio ambiente!

O seu aparelho contém inúmeros materiais valorizáveis ou recicláveis. Entregue-o num ponto de recolha ou, à falta deste, num Centro de Assistência Técnica autorizado para que se proceda ao seu tratamento.

Guarde estas instruções

DESCRIÇÃO DO APARELHO

- | | | | |
|---|---|----|-----------------------------------|
| 1 | Spray | 7 | Termóstato com luz piloto |
| 2 | Orifício de enchimento com sistema de fecho | 8 | Botão de pulverização |
| 3 | Comando de regulação do vapor | 9 | Regulador da temperatura |
| | a Sem vapor  | 10 | Reservatório de água |
| | b Posição ECO | 11 | Botão de auto-limpeza |
| | c Posição BOOST | 12 | Indicador do nível máximo de água |
| 4 | Comando do jacto de vapor  | 13 | Base |
| 5 | Cabo de alimentação | 14 | High Precision TIP |
| 6 | Pega | | |

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

Atenção ! Retire as eventuais etiquetas da base antes de colocar o ferro a funcionar (consoante modelo).

Atenção! Antes da primeira utilização do seu ferro na posição vapor, recomendamos que o coloque a funcionar durante uns instantes na posição horizontal e afastado da roupa.

Nessa mesma posição, accione repetidamente o comando Super Vapor.

Aquando da primeira utilização, poderá observar a saída de pequenas partículas da base do ferro. Isto faz parte do processo de fabrico e não é prejudicial para as suas roupas, desaparecendo após algumas utilizações. Poderá acelerar este processo utilizando a função de auto-limpeza (fig. 5a – 5b) e sacudindo ligeiramente o ferro.

1 • Que tipo de água utilizar ?

Utilize água da torneira com um grau de dureza máxima de 17° dH (= dureza alemã). No caso de uma água mais dura, recomendamos que misture 50/50 de água da torneira com água destilada / desmineralizada.

importante Por forma a não danificar a função de vapor da base, nunca utilize água com aditivos (amido, perfume, substâncias aromáticas, amaciadores, etc.), nem água de bateria ou de condensação (por exemplo secador da roupa por condensação).

UTILIZAÇÃO

2 • Encher o reservatório de água

IMPORTANTE Antes de proceder ao enchimento do reservatório de água, retire sempre a ficha da tomada e regule o comando de vapor para a posição  DRY.

Segure no ferro em posição inclinada. Abra o orifício de enchimento (fig.6). Encha com água até o nível max (fig.7).
Feche o orifício de enchimento (fig8).

3 • Ajuste da temperatura e do vapor

Ajuste a temperatura com o comando do termóstato (fig.3) consoante o tipo de tecido que pretende engomar.

Controlo da temperatura: A luz piloto de controlo da temperatura acende, o ferro está a aquecer. Quando a luz piloto se apaga, a temperatura ideal foi atingida, pode começar a engomar (fig.10).

				
				 ECO STEAM
	Algodão, linho		...	 BOOST / ECO
	Seda, lã		..	 ECO
	Nylon		.	

IMPORTANTE O ferro demora mais tempo a arrefecer do que a aquecer pelo que recomendamos que comece por engomar os tecidos delicados na temperatura mínima.

CONSELHOS Vaporize sempre o amido no avesso.

4 • Engomar SEM vapor

Ajuste o comando de regulação do vapor para  DRY (fig11) e ajuste a temperatura de acordo com o tipo de tecido (símbolos ., .., ...).

5 • Eco Steam System

O seu ferro a vapor está equipado com um Eco Steam System. Esta função apresenta 3 definições de vapor para um engomar perfeito:

- Posição DRY: Para um engomar sem vapor, ideal para peças delicadas ou acabamentos perfeitos.
- Posição ECO: Para um engomar optimizado com um débito de vapor perfeitamente adaptado a todos os tipos de tecidos. Esta definição garante um engomar de qualidade ao mesmo tempo que poupa energia.
- Posição BOOST: Aumento do vapor variável para obter resultados perfeitos em tecidos mais grossos.

6 • Jacto de vapor

(a partir da temperatura ..)

Carregue no comando  por forma a obter um potente jacto de vapor (fig.16).
Para carregar no botão, aguarde uns segundos entre cada débito de vapor.

7 • Jacto de vapor vertical

(a partir da temperatura ..)

CONSELHOS Mantenha os tecidos delicados a cerca de 10/20 cm do ferro.

Mantenha o ferro na posição vertical e carregue no comando  para engomar as peças de roupa penduradas num cabide (fig.17), cortinados, etc.

IMPORTANTE Nunca oriente o ferro em direcção a pessoas ou animais, nem engome directamente a roupa que traz vestida.

8 • Spray

Carregue no comando  para humedecer as rugas mais difíceis de remover (fig.18).

9 • Sistema anti-gota

Este sistema impede a perda de gotas de água pela base caso a temperatura seleccionada seja demasiado baixa.

APÓS UTILIZAÇÃO

10 • Retirar a água do reservatório

Retire a ficha da tomada (fig.4), despeje a água residual (fig.19) e ajuste o comando de vapor para a posição  DRY

Abra e feche o controlo de vapor diversas vezes (fig.16) para impedir que o orifício da válvula da câmara de vapor ganhe calcário ou fique bloqueado.

11 • Arrumar o ferro de engomar

Deixe o ferro de engomar arrefecer antes de o arrumar na posição vertical (fig.20).

IMPORTANTE Não enrole o cabo de alimentação à volta da base quente.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

IMPORTANTE Retire sempre a ficha da tomada e deixe o ferro arrefecer antes de proceder a qualquer limpeza ou manutenção.

12 • Sistema anti-calcário

O seu ferro está equipado com um cartucho anti-calcário que reduz a formação do calcário e prolonga a vida do seu aparelho.

Trata-se de um componente fixo ao reservatório de água, não sendo necessário proceder à sua substituição.

IMPORTANTE Nunca utilize produtos anti-calcário por forma a não danificar o revestimento da câmara de vapor ou prejudicar o débito de vapor

13 • Self-Clean (auto limpeza)

(para prolongar a vida do seu aparelho)

A função de auto-limpeza elimina, mediante o enxaguamento, eventuais impurezas e partículas de calcário presentes na câmara de vapor.

Encha o reservatório até o nível max. com água da torneira e aqueça o ferro de engomar na temperatura máxima. Desligue o aparelho e mantenha o ferro na posição horizontal por cima do lava loiça. Prima o comando Self Clean durante 1 minuto e agite o ferro suavemente (fig. 5a-5b): o vapor começará agora a acumular-se. Após alguns segundos, a água e o vapor que saem pela base eliminam por enxaguamento as impurezas e partículas de calcário presentes na câmara de vapor. Volte a ligar a ficha à tomada e aguarde pela evaporação da água residual. Retire a ficha da tomada e deixe o ferro arrefecer por completo.

Logo que a base esteja fria, limpe-a com um pano húmido.

CONSELHOS Efectue uma auto-limpeza SELF CLEAN a cada duas semanas. No caso de uma água muito calcária, efectue uma auto-limpeza semanalmente.

14 • Limpar o ferro

Limpe o ferro frio com um pano ou uma esponja húmida. Elimine as marcas ou impurezas da base com um pano ou uma esponja húmida.

IMPORTANTE Nunca utilize produtos de limpeza abrasivos nem objectos cortantes. No caso de uma paragem prolongada na utilização, utilize a função SELF CLEAN (ver § 13).

POSSÍVEIS PROBLEMAS

Problema	Causa	Solução
O ferro encontra-se ligado mas a base fica fria ou não aquece.	Falta de alimentação de corrente.	Certifique-se que a ficha se encontra correctamente inserida na tomada ou tente ligar o aparelho a outra tomada.
	Regulação da temperatura demasiado baixa.	Coloque o termóstato num temperatura mais elevada.
A luz piloto de funciona-mento acende e apaga.	Procedimento normal.	A luz piloto de funcionamento acende e apaga por forma a indicar a fase de aquecimento. Quando a luz piloto se apaga, a temperatura desejada foi atingida.
Produção de vapor inexistente ou insuficiente.	O comando de regulação de vapor encontra-se na posição  XDRY .	Rode o comando de regulação de vapor para a posição desejada.
	Reservatório com pouca água.	Encha o reservatório.
	Função anti-gota activa (§ 9).	Aguarde até a base atingir novamente a temperatura desejada.
A base está suja e pode manchar a roupa.	Eventuais resíduos na câmara de vapor/base.	Efectue uma auto-limpeza e limpe o ferro.
	Utilização de aditivos químicos.	Não adicione aditivos químicos à água do reservatório e limpe o seu ferro.
	Utilização de água destilada ou desmineralizada pura.	Utilize água da torneira pura ou uma mistura composta por água da torneira e água destilada/desmineralizada e limpe o seu ferro.
	Utilização de amido.	Pulverize sempre o amido no avesso das roupas a engomar.
A água sai pela base.	Temperatura da base demasiado baixa e utilização próxima do comando de vapor.	Rode o termóstato na posição desejada e dê intervalos maiores entre os jactos de vapor.

Se por algum motivo, não conseguir determinar a causa de um problema, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado Rowenta (ver lista anexa)

Sujeito a modificações.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και διατηρήστε τις για μελλοντική χρήση.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα και αν δεν έχει κρυώσει εντελώς για 1 ώρα περίπου.
- Το σίδερο πρέπει να χρησιμοποιείται και να εναποτίθεται σε επίπεδη, σταθερή επιφάνεια, ανθεκτική στη θερμοκρασία.
- Όταν τοποθετείτε το σίδερο στην ειδική μεταλλική βάση στήριξης, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια είναι σταθερή.
- Βγάζετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα: προτού γεμίσετε ή αδειάσετε το δοχείο νερού, προτού το καθαρίσετε, μετά από κάθε χρήση.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται, προκειμένου να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Φυλάσσετε το σίδερο και το καλώδιό του μακριά από παιδιά μικρότερα των 8 ετών όταν βρίσκεται στην πρίζα ή το έχετε αφήσει να κρυώσει.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν εκπαιδευτεί και έχουν λάβει σχετικές οδηγίες όσον αφορά την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που εγκυμονεί.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση που προβλέπεται να πραγματοποιείται από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται αν έχει πέσει στο πάτωμα, αν έχει εμφανή ίχνη ζημιάς, αν στάζει ή αν δεν λειτουργεί σωστά. Μην αποσυναρμολογείτε ποτέ τη συσκευή σας. Για να αποφύγετε οποιοδήποτε είδους κίνδυνο, μεταφέρετέ την για έλεγχο σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης.
- Οι επιφάνειες που φέρουν αυτό το σήμα και η πλάκα θερμαίνονται πολύ κατά τη χρήση των συσκευών. Μην αγγίζετε τις επιφάνειες αυτές προτού το σίδερο κρυώσει.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

- Η τάση της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης πρέπει να αντιστοιχεί σε αυτή του σίδηρου σας (220-240V). Χρησιμοποιείτε πάντα για το σίδερό σας πρίζα με γείωση. Αν συνδέσετε το σίδερο σε πρίζα με λανθασμένη τάση, μπορεί να προκληθεί ανεπανόρθωτη ζημιά στο σίδερο και να ακυρωθεί η εγγύησή σας.
- Αν χρησιμοποιείτε προέκταση, βεβαιωθείτε ότι είναι σωστά βαθμονομημένη (16A) ότι διαθέτει γείωση και ότι δεν παρουσιάζει συστροφές.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι χαλασμένο, θα πρέπει να αντικατασταθεί από ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης, ώστε να αποφύγετε κάθε είδους κίνδυνο.
- Μη βγάζετε τη συσκευή σας από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο.
- Μη βυθίζετε ποτέ το σίδερο ατμού σε νερό ή άλλο υγρό. Μην το κρατάτε ποτέ κάτω από τη βρύση.
- Μην αγγίζετε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας με την πλάκα του σίδηρου.
- Η συσκευή σας παράγει ατμό, ο οποίος μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα, κυρίως όταν σιδερώνετε κοντά στην άκρη της σιδερώστρας.
- Μην κατευθύνετε ποτέ τη ροή του ατμού προς άτομα ή ζώα.
- Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς (Χαμηλή Τάση, Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα, Οδηγίες για το Περιβάλλον).
- Το προϊόν αυτό σχεδιάστηκε αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη και η εγγύηση παύει να ισχύει για κάθε είδους εμπορική ή ακατάλληλη χρήση, ή σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών.

Ας συμβαλλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος !



- ① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
➔ Για την παράδοση της παλιάς σας συσκευής παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με ένα κέντρο διαλογής ή με την εταιρεία Ανακύκλωση Α.Ε - 210 5319780, η οποία θα αναλάβει την επεξεργασία της.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΕ ΑΣΦΑΛΕΣ ΜΕΡΟΣ

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- | | | | |
|---|--|----|-------------------------------------|
| 1 | Στόμιο Εξαγωγής Ατμού | 6 | Χειρολαβή |
| 2 | Οπή εισαγωγής νερού (με συρταρωτό καπάκι ανοίγματος) | 7 | Φωτεινή ένδειξη θερμοστάτη |
| 3 | Ρυθμιζόμενος ατμός
α Στεγνό σιδέρωμα * <small>DRY</small>
β Θέση ΟΙΚΟΛΟΓΙΚΟ (ECO)
γ Θέση ΕΝΙΣΧΥΜΕΝΟ (BOOST) | 8 | Πλήκτρο ψεκασμού νερού |
| 4 | Πλήκτρο έξτρα ατμού | 9 | Διακόπτης ρύθμισης θερμοκρασίας |
| 5 | Ηλεκτρικό καλώδιο | 10 | Δοχείο νερού |
| | | 11 | Πλήκτρο αυτόματου καθαρισμού |
| | | 12 | Ένδειξη για τη μέγιστη στάθμη νερού |
| | | 13 | Πλάκα σιδερώματος |
| | | 14 | High Precision TIP |

Πριν απο την πρώτη χρήση

Προσοχή! Αφαιρέστε τα τυχόν προστατευτικά πλάκας πριν ζεστάνετε το σίδερό σας (ανάλογα με το μοντέλο).

Προσοχή! Πριν από την πρώτη χρήση του σίδηρού σας, σας συνιστούμε να το αφήσετε να λειτουργήσει για λίγο σε οριζόντια θέση χωρίς να έρχεται σε επαφή με τα ρούχα. Υπό τις ίδιες συνθήκες, πατήστε πολλές φορές το πλήκτρο έξτρα ατμού για περισσότερο ατμό. Κατά τις πρώτες χρήσεις, μπορεί να βγει λίγος καπνός και μια αβλαβής οσμή.

Αυτ ε ναι ρο τη διαδικασα κατασκευ και δεν ε ναι επικ νδυνο για εσ για τα ρο χα σα . Μετ απ ερικ χρ σει θα ε αφανιστε . Μπορε τε να το επιταχ νετε χρηση οποι ντα τη λειτουργα αυτοκαθαρισ ο (εικ. 5α – 5β) και κουν ντα το σδερο απαλ .

1 • Ποιο νερό επιτρέπεται να χρησιμοποιήσετε?

Μπορεί να χρησιμοποιηθεί καθαρό νερό από τη βρύση μέχρι ένα βαθμό σκληρότητας 17 °dH (= γερμανικοί βαθμοί σκληρότητας). Σε περίπτωση που το νερό είναι ακόμα πιο σκληρό συνιστούμε να εφαρμόζετε μια αναλογία μίξης 1:1 με αποσταγμένο νερό.

ΣΗΜΑΝΔΠΚΟ : Η θερμότητα συγκεντρώνει στοιχεία που εμπεριέχονται στο νερό κατά τη διάρκεια της εξάτμισης. Δα ακόλουθα είδη νερού περιέχουν οργανικά απόβλητα ή μεταλλικά στοιχεία τα οποία συγκεντρώνονται με τη θερμότητα και μπορεί να προκαλέσουν πιτσιλι , σκούρους λεκέδες ή πρόωρη φθορά της συσκευής σας: αποσταγμένο νερό του εμπορίου σκέτο, νερό στεγνωτηρίου ρούχων, αρωματισμένο νερό, νερό που έχει υποστεί αποσκλήρυνση, νερό ψυγείου, νερό μπαταριών, νερό κλιματιστικού, αποσταγμένο νερό, βρόχινο νερό βρασμένο νερό φιλτραρισμένο νερό, εμφιαλωμένο νερό.

Χρήση

2 • Γέμισμα του δοχείου νερού

ΣΗΜΑΝΔΠΚΟ : Πριν το γέμισμα του δοχείου νερού βγάξτε το φινι από την πρίζα και θέτετε το ρυθμιστή ατμού στη θέση .

Κρατάτε το σίδερο λοξά. Η οπή εισαγωγής νερού ανοίγει εύκολα με ένα πάτημα (εικ.6). Γεμίζετε νερό μέχρι την ένδειξη Max. (εικ.7). Κλείνετε την οπή εισαγωγής νερού ένα νέο πάτημα του πλήκτρου πίεσης (εικ.8). πριν τοποθετήσετε το σίδερο πάλι σε οριζόντια θέση.

3 • ΡΥΘΜΙΣΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΠΑΡΟΧΗΣ ΑΤΜΟΥ

Ρυθμίστε τη θερμοκρασία στο σίδερο με τη βοήθεια του ρυθμιστή θερμοκρασίας ανάλογα με το είδος του υφάσματος (εικ.3).

Έλεγχος της θερμοκρασίας: Η φωτεινή ένδειξη της λυχνίας ελέγχου δείχνει τη φάση προθέρμανσης/επαναθέρμανσης της πλάκας.

Το σβήσιμο της λυχνίας ελέγχου (εικ.10), δείχνει, ότι έχει επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία.

				 ECO STEAM	
	βαμβακερά, λινά		...		BOOST / ECO
	μεταξωτά, μάλλινα		..		ECO
	ΝΑΪΛΟΝ		.		

ΣΗΜΑΝΔΠΚΟ : Επειδή το διάστημα μέχρι να κρυώσει η συσκευή διαρκεί περισσότερο από το διάστημα μέχρι να θερμανθεί, συνιστούμε να σιδερώσετε πρώτα τα ευαίσθητα υφάσματα σε μια χαμηλή θερμοκρασία. Για τα ρούχα που αποτελούνται από δι φορα υφ σ ατα, επιλέγετε θερμοκρασία κατάλληλη για το πιο ευπαθές ύφασμα.

Συμβουλή : Ψεκάζετε προϊόν κολλαρίσματος μόνο στην πίσω πλευρά του υφάσματος που θέλετε να σιδερώσετε.

4 • Σιδέρωμα ΧΩΡΙΣ ατμό

Για το σιδέρωμα χωρίς συνεχή ατμό στρέψτε το ρυθμιστή ατμού στο  (εικ.11) και ρυθμίζετε τη θερμοκρασία ανάλογα με το είδος του υφάσματος (τελείες ρύθμισης θερμοκρασίας •, ••, •••).

5 • Σιδέρωμα ΜΕ ατμό

Το σίδερο ατμού σας είναι εξοπλισμένο με το οικολογικό σύστημα ατμού Eco Steam System. Αυτή η λειτουργία προσφέρει 3 θέσεις ρύθμισης της παροχής ατμού για τέλειο σιδέρωμα:

- Θέση ΣΤΕΓΝΟ (DRIY): Για σιδέρωμα χωρίς ατμό, ιδανικό για ευαίσθητα υφάσματα ή για τέλειο φινιρίσμα.
- Θέση ΟΙΚΟΛΟΓΙΚΟ (ECO): Για ένα βελτιστοποιημένο σιδέρωμα με παροχή ατμού τέλεια προσαρμοσμένη σε όλα τα είδη υφασμάτων. Αυτή η ρύθμιση διασφαλίζει ποιοτικό σιδέρωμα εξοικονομώντας ταυτόχρονα ενέργεια.
- Θέση ΕΝΙΣΧΥΜΕΝΟ (BOOST): Για ενισχυμένη αυξημένη παροχή ατμού για τέλεια αποτελέσματα ακόμη και με πιο χοντρά υφάσματα.

6 • Σιδέρωμα με έξτρα ποσότητα ατμού

(Ρύθμιση θερμοκρασίας πάνω από τη θέση ••)

Για να αφαιρέσετε δύσκολα τσαλακώματα με δυνατή έξτρα ποσότητα ατμού, πιέζετε το πλήκτρο Έξτρα ατμού  (εικ.16).

Αφήνετε να περνούν μερικά δευτερόλεπτα από το ένα πάτημα στο άλλο.

7 • Λειτουργία κάθετου ατμού

(Ρύθμιση θερμοκρασίας πάνω από τη θέση ••)

ΣΗΜΑΝΔΙΚΟ : Για να μην κάψετε τα ευπαθή υφάσματα, πρέπει να τα κρατάτε σε απόσταση 10 έως 20 cm περίπου από το σίδερο.

Κρατάτε το σίδερο σε κάθετη θέση και πατάτε το πλήκτρο έξτρα ατμού  (εικ.17) για να απομακρύνετε ζάρες από κοστούμια, σακάκια, φούστες, κουρτίνες κτλ.

ΣΗΜΑΝΔΙΚΟ : Ποτέ μην κατευθύνετε τον ατμό επάνω σε άτομα ή ζώα.

8 • Λειτουργία ψεκασμού

Για την ύγρανση δύσκολων τσαλακωμάτων πιέζετε το πλήκτρο ψεκασμού  (εικ.18).

9 • Στοπ σταγόνας

Η λειτουργία αυτή χρησιμεύει ώστε να αποφεύγεται το στάξιμο νερού από την πλάκα σε πολύ χαμηλές θερμοκρασίες.

Μετά το σιδέρωμα

10 • Άδειασμα

Βγάzte το φιν από την πρίζα (εικ.4), χύνετε το υπόλοιπο νερό (εικ.19) και θέτετε το ρυθμιστή ατμού στο  DRY . Ανοίξτε και κλείστε πολλές φορές το διακόπτη ατμού (εικ. 16) για να μην μαζέψει άλατα και να μην φράξει η οπή της βαλβίδας εντός του θαλάμου ατμού.

11 • Αποθήκευση

Στη συνέχεια αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει. Φυλάσσετε τη συσκευή στηριγμένη επάνω στη βάση της (εικ.20).

ΣΗΜΑΝΔΙΚΟ : Ποτέ μην τυλίγετε το καλώδιο γύρω από τη ζεστή πλάκα.

Καθαρισμός και φροντίδα

ΣΗΜΑΝΔΙΚΟ : μγάζετε το σίδερο από την πρίζα και το αφήνετε να κρυώσει εντελώς πριν τη συντήρηση και τον καθαρισμό.

12 • Αντιαλκαλικό σύστημα

Το σίδερό σας περιέχει ένα φίλτρο αφαλάτωσης, το οποίο μειώνει σημαντικά τη δημιουργία αλάτων. Με τον τρόπο αυτό αυξάνεται σημαντικά η διάρκεια ζωής της συσκευής σας.

Το φίλτρο αφαλάτωσης αποτελεί σταθερό στοιχείο του δοχείου νερού και δεν χρειάζεται να αντικατασταθεί.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ : Παρακαλείσθε να μη χρησιμοποιείτε υλικά αφαλάτωσης, διότι από αυτά μπορεί να υποστεί ζημιά η επίστρωση του θαλάμου ατμού και συνεπώς να επηρεαστεί και η ισχύς ατμού της συσκευής.

13 • Σύστημα αυτοκαθαρισμού (για μεγάλη διάρκεια ζωής)

Μέσω της λειτουργίας αυτοκαθαρισμού ξεπλένονται σωματίδια βρωμιάς και αλάτων από το θάλαμο ατμού.

Γεμίζετε το δοχείο νερού μέχρι τη ένδειξη max και θερμαίνεται το σίδερο στην υψηλότερη βαθμίδα θερμοκρασίας •••.

Βγάζετε το φιν από την πρίζα. Πιέστε το πλήκτρο αυτοκαθαρισμού για 1 λεπτό και ανακινήστε ελαφρώς το σίδερο (εικ.5a-5b): θα αρχίσει να συσσωρεύεται ατμός. Μετά από μερικά δευτερόλεπτα το εξερχόμενο νερό και ο ατμός από την πλάκα ξεπλένουν τα σωματίδια βρωμιάς και αλάτων από το θάλαμο ατμού. Τοποθετείτε το φιν στην πρίζα και αφήνετε τη συσκευή να θερμανθεί ακόμα μια φορά. Περιμένετε, μέχρι να εξατμιστεί το υπόλοιπο νερό. Βγάζετε το φιν από την πρίζα και αφήνετε το σίδερο να κρυώσει καλά.

Η πλάκα που έχει ήδη κρυώσει μπορεί να καθαριστεί με ένα υγρό πανί.

Συμβουλή : Συνιστούμε να εκτελείτε τον αυτοκαθαρισμό περίπου κάθε 2 εβδομάδες. Σε περίπτωση που το νερό της περιοχής σας έχει πολλά άλατα, συνιστούμε την εκτέλεση του καθαρισμού μια φορά τη βδομάδα.

14 • Καθαρισμός του σιδερού

Όταν η συσκευή είναι ήδη κρύα μπορεί να καθαριστεί εξωτερικά, η συσκευή και η πλάκα, με ένα υγρό πανί ή σφουγγάρι.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ : Μη χρησιμοποιείτε προϊόντα καθαρισμού και κοφτερά ή λειαντικά εργαλεία για να καθαρίσετε την πλάκα και τα άλλα σημεία της συσκευής. **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ :** Αν η συσκευή σας μείνει αχρησιμοποίητη για πολύ καιρό, χρησιμοποιήστε τη λειτουργία SELF-CLEAN (βλέπε § 13).

Πιθανές βλάβες και η αντιμετώπισή τους

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Η πλάκα παραμένει κρύα και δεν θερμαίνεται.	Καμιά τροφοδοσία ρεύματος.	Βεβαιωθείτε εάν το φις είναι σωστά τοποθετημένο ή δοκιμάστε τη συσκευή σε μια άλλη πρίζα
	Βεβαιωθείτε εάν το φις είναι σωστά τοποθετημένο ή δοκιμάστε τη συσκευή σε μια άλλη πρίζα	Στρέψτε το ρυθμιστή θερμοκρασίας στην επιθυμητή θέση.
Η λυχνία ελέγχου ανάβει και σβήνει.	Κανονική διαδικασία.	Το ότι η λυχνία ελέγχου ανάβει και σβήνει δείχνει τη φάση προθέρμανσης. Μόλις σβήσει η λυχνία, έχει επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία.
Δεν εξέρχεται καθόλου ή εξέρχεται μόνο λίγος ατμός.	Ο ρυθμιστής ατμού βρίσκεται στη θέση ✗ DRY .	Στρέψτε το ρυθμιστή ατμού στην επιθυμητή θέση.
	Δεν υπάρχει αρκετό νερό στο δοχείο.	Γεμίζετε το δοχείο νερού.
	Είναι ενεργή η λειτουργία Στοπ σταγόνας (εικ.9).	Περιμένετε μέχρι η πλάκα να φθάσει πάλι στη σωστή θερμοκρασία.
Η πλάκα είναι βρώμικη ή καφέ και μπορεί να λεκιάσει το ύφασμα.	Πιθανά υπολείμματα στο θάλαμο ατμού/στην πλάκα.	Εκτελείτε τον αυτοκαθαρισμό.
	Χρησιμοποιείτε χημικά πρόσθετα.	Μην βάζετε στο νερό της δεξαμενής χημικά πρόσθετα.
	Χρησιμοποιείτε σκέτο αποσταγμένο νερό ή απιονισμένο νερό.	Χρησιμοποιείτε καθαρό νερό της βρύσης ή αναλογία μίξης 1:1 από νερό της βρύσης και αποσταγμένο νερό.
	Χρησιμοποιείτε προϊόν κολλαρίσματος .	Ψεκάζετε το προϊόν κολλαρίσματος πάντα στην πίσω πλευρά του υφάσματος
Από την πλάκα εξέρχεται νερό.	Πολύ χαμηλή θερμοκρασία της πλάκας από το συχνό πάτημα του πλήκτρου έξτρα ποσότητας ατμού.	Αφήνετε λίγο μεγαλύτερο χρονικό διάστημα ανάμεσα σε δύο πατήματα έξτρα ποσότητας ατμού.

Σε περίπτωση που δεν μπορείτε να βρείτε την αιτία της βλάβης, απευθυνθείτε στα εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις της ROWENTA.

Τις διευθύνσεις θα τις βρείτε στον εμπεριεχόμενο κατάλογο σέρβις.

Πρόσθετες συμβουλές και τεχνικές θα βρείτε στην ιστοσελίδα μας : www.rowenta.com

Τμήμα Τεχνικής Υποστήριξης Πελατών: 2106371251

إذا كانت لديك مشكلة أو استفسار، يرجى الاتصال بـ مركز خدمة زيلين رويوتا (العملاء الحصول على الخبرة والصحة). المملكة المتحدة - 0845 602 1454 (01) - أيرلندا - 4003 677 4003 www.rowenta.co.uk : الإنترنت على الموقع مؤقتا في أفضل بركة للتمتع بهذا المنتج معروض للتمتع!

[illegible]

[illegible]

عندما يكون هناك اختلاف في الجهد الكهربائي بين طرفي السلك، فإن الإلكترونات تتحرك من الطرف ذي الجهد الأعلى إلى الطرف ذي الجهد الأدنى.

(20) على مؤخرتها (شكل 20)

التخزين • ١١

۱۰۰

الحل: لا يسد راهباً

اضل الكحل من التلوث الكهربائي (شكل 4)، اسكن ما تبقى (شكل 19)، وضع زر التحكم على الموقع (DPR) (شكل 20).

10 • الأيقونة

اسلامی

يُمنع تسريب الماء من بعل المكواة عندما تكون حارة المكواة منجذبة جداً

6 • ଆଦିତ୍ୟ । ଆଦିତ୍ୟ

(18) الضميمة الخاتمة والخاتمة الخاتمة (الخاتمة الخاتمة)

8 • זְבִיחַ

١٠٥٨

የጥንታዊው ግብርና

[illegible]

॥ ज्ञेयं ॥ अज्ञेयं ॥ अज्ञेयं ॥ अज्ञेयं ॥

أحسب أنك قد فهمت الآن معنى الآية الأولى، التي هي قوله تعالى: ﴿لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ﴾. هذه الآية هي الأساس الذي يقوم عليه الإسلام كله. فكل ما جاء في القرآن من تعاليم وأحكام، فهو مبني على هذه الآية. فلو لم يكن الله وحدهم، لكانت الأمور مختلفة تمامًا. فلهذا يجب أن نفهم هذه الآية فهمًا صحيحًا، ونعترف بربوبية الله وحدهم، ونؤمن بآياته وقدرته.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝ ١ - ٢ ۝ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ ۖ إِنَّهُ كَانَ شَدِيدَ الْعِقَابِ ۝

((● ●)) یٰۤاَیُّهَا الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا جَعَلْنَا لَكُمُ الشَّجَرَةَ ذُرِّیَّةً بَیِّنًا

العمومي • البقية الباقية •

၁။ နတ်၊ ရဟန်း၊ မင်း၊ မြို့သူ၊ မြို့မ၊ အားလုံးကို ချီးမွမ်းတော်မူ၏။

[illegible]

((●●)) ۱۹۱۲ء جولائی

© 2007 The Authors

المستأنس المستأمن على حجة تلي على الحصول للخارج الخارج خروج من أجل معرفة : البنية البنية البنية -

ငါ့၊ မိမိ၊ ဤတို့၊ ဤတို့၊

– موقیعہ (ECO) : الحی الجسید بنک میں ملانے والے اخراجات اور ان کے اخراجات۔

[illegible]

خبرات محو الأمية بينكم (ECO). يوفّر لك هذه الميزة ٣ جوائز مالية

۵ • ایلو (ECO) ایجنسی

॥८॥ (सप्त ॥१॥ ० , ०० , ०००).

[illegible]

4. الخافي

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

[illegible]

١٥٠٠

[illegible]

